Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 16 octobre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1951 portant le statut pécuniaire du personnel soldé des forces armées", a donné le 26 octobre 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e oktober 1959 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1951 houdende geldelijk statuut van het soldijtrekkend personeel van de krijgsmacht", heeft de 26e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

L'arrêté royal du 18 décembre 1951 portant le statut pécuniaire du personnel soldé des forces armées a été, à ce jour, modifié par cinq arrêtés royaux.

Le projet y apporte de nouvelles et nombreuses modifications. Il serait souhaitable qu'à l'occasion du projet, un arrêté royal reprenne l'entièreté de la matière.

\+

\+ +

Le second alinéa du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu les lois sur la milice, coordonnées le 2 septembre 1957, modifiées par la loi du 16 août 1958;".

\+

\+ +

L'article 1er gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 18 décembre 1951 portant le statut pécuniaire du personnel soldé des forces armées est complété comme suit :

"6° les élèves non militaires de l'école technique secondaire supérieure créée à l'école technique de la force aérienne".

\+

\+ +

.../...

L'article 2 du projet remplace l'article 4 de l'arrêté royal du 18 décembre 1951; il concerne les militaires soldés qui sont prisonniers ou internés de guerre.

Le projet dispose que "la solde peut être supprimée pour tout ou par ie de la période de captivité ou d'internement si les faits qui sont à l'origine de la capture ou si la conduite du militaire pendant la captivité ou l'internement sont incompatibles avec son état militaire".

Une telle décision sera prise "sur proposition de Notre Ministre de la Défense nationale". Il en résulte que,dans chaque cas particulier, il faudra un arrêté royal.

Si telle est l'intention du Gouvernement, il n'est pas nécessaire de prévoir la proposition du Ministre,sauf si elle doit être motivée comme il est souhaitable qu'elle le soit en matière disciplinaire.

L'alinéa 2 du nouvel article 4 devrait dès lors débuter par les mots :

"Toutefois, par arrêté royal pris sur proposition motivée du Ministre de la Défense nationale, la solde peut ...".

Si, au contraire,le Gouvernement n'a pas l'intention de faire prendre cette mesure par arrêté royal,il y aurait lieu de prévoir que la décision est prise par arrêté motivé du Ministre de la Défense nationale, éventuellement après avis d'une commission.

\+

\+ \+

L'article 3 du projet remplace l'article 5 de l'arrêté royal du 18 décembre 1951; il a trait aux militaires soldés qui, sans être prisonniers ou internés de guerre, ont été séparés de l'armée en temps de guerre ou en temps de paix. Pour que ces militaires puissent faire valoir leur droit à la solde, ils doivent établir "la légitimité et l'honorabilité" de leur absence.

Aucune disposition ne détermine l'autorité devant laquelle cette preuve doit être apportée, ni l'autorité chargée de prendre la décision finale. Il y aurait lieu, dès lors, de compléter l'article 5 sur ces points.

\+

\+ \+

L'article 4 du projet serait mieux rédigé comme suit :

"Article 4.-

L'article 6, alinéa 3, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"L'équivalence des grades est déterminée au tableau II annexé au présent arrêté".

\+

\+ \+

.../...

Le liminaire de l'article 5 devrait être rédigé comme suit :

"L'article 10, § 1er, 1°, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 mars 1953,est remplacé par la disposition suivante : ...".

+

+ +

Le tableau I annexé à l'arrêté royal du 18 décembre 1951, modifié par l'arrêté royal du 2 septembre 1952 et par l'arrêté royal du 2 juillet 1957,est rédigé en deux colonnes, l'une comprenant le texte français et l'autre le texte néerlandais.

Les nouveaux intitulés des littéras A et B et les nouveaux littéras C et D de ce tableau,que prévoit l'article 6 du projet, devraient, pour pouvoir être insérés dans l'arrêté du 18 décembre 1951, être rédigés de même façon.

+

+ +

L'article 7 du projet modifie le tableau II annexé à l'arrêté royal du 18 décembre 1951, notamment pour remplacer le mot "assimilation" par le mot "équivalence".

Malgré la modification prévue par l'article 7, § 1er, du projet, le tableau II comprendra encore en tête des grades équivalents, les mots "grades assimilés".

.../...

Il y aurait lieu de rédiger un nouveau tableau II qui contiendrait les diverses modifications nécessaires.

\+

\+ \+

L'article 8 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 8.-

A l'exception des articles 1er et 6, § 3, qui produisent leurs effets le 29 avril 1959, le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

Het koninklijk besluit van 18 december 1951 houdende geldelijk statuut van het soldijtrekkend personeel van de krijgsmacht, is tot nog toe door vijf koninklijke besluiten gewijzigd.

Het ontwerp brengt opnieuw talrijke wijzigingen aan. Het ware wenselijk,naar aanleiding van dit ontwerp, voor de ganse materie één koninklijk besluit vast te stellen.

\+

\+ +

Het tweede lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op de gecoördineerde dienstplichtwetten van 2 september 1957, gewijzigd bij de wet van 16 augustus 1958;".

\+

\+ +

Artikel 1 zou beter worden gelezen als volgt :

"<u>Artikel 1.-</u>

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 december 1951 houdende geldelijk statuut van het soldijtrekkend personeel van de krijgsmacht, wordt aangevuld als volgt :

.../...

"6° de niet-militaire leerlingen van de hogere secundaire technische school, opgericht bij de technische school van de luchtmacht ".

\+

\+ \+

Artikel 2 van het ontwerp vervangt artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 december 1951; het betreft de soldijtrekkende militairen die krijgsgevangen of oorlogsgeïnterneerde zijn geweest.

Het ontwerp zegt :

"De soldij mag afgeschaft worden voor de gehele of gedeeltelijke periode van gevangenschap of internering indien de feiten die aan de basis zijn van de gevangenneming of indien het gedrag van de militair tijdens de gevangenschap of de internering, onverenigbaar zijn met zijn militaire stand".

Deze beslissing wordt genomen "op voordracht van Onze Minister van Landsverdediging". Voor elk afzonderlijk geval zou dus een koninklijk besluit vereist zijn.

Indien zulks de bedoeling is van de Regering, dan is het niet nodig de voordracht van de Minister voor te schrijven behalve wanneer zij met redenen behoort te worden omkleed , zoals in tuchtzaken wenselijk is.

.../...

De aanvang van het tweede lid van het nieuw artikel 4 leze men derhalve als volgt :

"Evenwel mag bij een koninklijk besluit, op met redenen omklede voordracht van Onze Minister van Landsverdediging vastgesteld, de soldij ...".

Ligt het integendeel niet in de bedoeling van de Regering deze maatregelen bij koninklijk besluit te nemen, dan dient te worden bepaald dat de beslissing wordt genomen bij een met redenen omkleed besluit van de Minister van Landsverdediging, eventueel na het advies van een commissie.

\+

\+ +

Artikel 3 van het ontwerp vervangt artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 december 1951 ; het heeft betrekking op de soldijtrekkende militairen die, zonder krijgsgevangene of oorlogsgeïnterneerde te zijn geweest, in oorlogstijd of in vredestijd van het leger gescheiden zijn geweest. Om hun rechten op soldij te kunnen doen gelden, moeten deze militairen de "wettigheid en de eerbaarheid" van hun afwezigheid aantonen.

Geen enkele bepaling zegt voor welke overheid dit bewijs moet worden overgelegd en evenmin welke overheid de eindbeslissing neemt. Artikel 5 behoeft dus aanvulling op dit punt.

\+

\+ +

.../...

Artikel 4 van het ontwerp zou beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 4.-

Artikel 6, derde lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De gelijkwaardigheid van de graden wordt bepaald in de bij dit besluit gevoegde tabel II".

+

+ +

De inleidende volzin van artikel 5 leze men als volgt :

"Artikel 10, § 1, 1°, van hetzelfde artikel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 maart 1953, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

+

+ +

De tabel I gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 december 1951, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 september 1952 en bij het koninklijk besluit van 2 juli 1957, bestaat uit twee kolommen, de ene met de Nederlandse, de andere met de Franse tekst.

.../...

Wil men de nieuwe opschriften van A en B en de nieuwe onderverdelingen C en D van deze tabel, die artikel 6 van het ontwerp vaststelt, in het besluit van 18 december 1951 invoegen, dan stelle men ze op dezelfde wijze.

\+

\+ \+

Artikel 7 van het ontwerp wijzigt de bij het koninklijk besluit van 18 december 1951 gevoegde tabel II, namelijk om het woord "gelijkstelling" te vervangen door "gelijkwaardigheid".

Ondanks de in artikel 7, § 1, bepaalde wijziging, blijft het opschrift "gelijkgestelde graden" boven de gelijkwaardige graden bestaan.

Men zou er goed aan doen, een nieuwe tabel II op te maken met al de nodige wijzigingen.

\+

\+ \+

Artikel 8 ware als volgt te lezen :

"<u>Artikel 8.-</u>

Behalve de artikelen 1 en 6, § 3, die uitwerking hebben met ingang van 29 april 1959, treedt dit besluit in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

---

a chambre était composée de

essieurs : J. SUETENS, premier président,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
J. LIMPENS,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerandaise a été vérifiée sous le ontrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par . F. REMION, auditeur.

E GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

e Heren :

eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. REMION, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.